



**LE BUDGET PROVINCIAL
2005-2006 DE LA SASKATCHEWAN**

DISCOURS DU BUDGET

**L'HONORABLE HARRY VAN MULLIGEN
MINISTRE DES FINANCES**

LE 23 MARS 2005

Discours du budget provincial 2005-2006

Mot d'ouverture

Merci Monsieur le Président.

J'aimerais commencer en souhaitant la bienvenue à nos invités qui se sont joints à nous aujourd'hui.

Parmi nos invités, je veux accueillir les 45 élèves de la 11^e et 12^e année de l'école *Miller Comprehensive High School* de Regina ainsi que leurs enseignantes, Patrice Krueger et Lisa Brice. Je vous enjoins de leur souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative.

Monsieur le Président, à l'occasion de l'année du centenaire, c'est un privilège historique de présenter devant vous le budget provincial 2005-2006.

Alors que nous célébrons 100 ans de coeur, bon nombre d'entre nous ne peuvent qu'imaginer ce qu'était la vie pour ceux et celles qui vivaient ici il y a 100 ans.

Nous sommes conscients que pour nos Premières Nations, nos Métis et nos pionniers qui travaillaient sans relâche afin de vivre des produits de la terre, c'était sans doute un temps de grandes difficultés et de misère.

Notre respect pour la terre a évolué énormément. Monsieur le Président, tout comme c'était le cas dans le passé, gagner sa vie des produits de la terre demeure un défi de taille en Saskatchewan.

Or, ce style de vie nous a aussi accordé de grandes possibilités. À partir de la terre, nous avons bâti nos communautés, nos villages et nos villes. Nous avons exploité nos ressources et nous avons créé nos industries de fabrication et de transformation.

Nous avons aménagé nos universités. Nous avons créé un régime d'assurance-maladie. Nous sommes énormément fiers de notre province et c'est tout à fait justifié.

Notre province est composée de gens d'origines diverses, et tous nous lui témoignons une profonde affection. En fait, la devise de la Saskatchewan, « nos origines multiples, notre force », reflète bien notre réalité.

Une année remarquable

Monsieur le Président, notre capacité de bâtir et de prévoir un avenir brillant pour les prochains 100 ans a été certes renforcée par une année remarquable dans le secteur économique de la Saskatchewan.

L'an dernier, nos finances ont subi un redressement sans précédent. Nous avons réalisé un surplus tant au Fonds de recettes générales qu'au Sommaire des états financiers.

Plusieurs raisons expliquent cette réalisation notable. Nos industries de ressources ont été prospères. Pour une deuxième année consécutive, les ventes de potasse ont établi un record. Nos industries de pétrole et de gaz naturel ont joui d'une période durant laquelle les prix étaient élevés.

Toutes se portent bien - nos ressources y compris les produits de nos industries de fabrication et de transformation font l'objet d'une demande croissante dans le monde.

Ce redressement extraordinaire est entre autres le fruit de l'oeuvre de notre premier ministre. Il a demandé au gouvernement fédéral un traitement équitable pour la Saskatchewan.

En matière de péréquation, sa volonté a donné lieu à une compensation à l'égard des recettes de l'exploitation des ressources récupérées dans le passé. Grâce aussi à son travail, nous bénéficions de subventions fédérales en soins de santé.

Ces progrès nous ont permis d'équilibrer le budget et mettre de l'argent de côté pour le Fonds de stabilisation fiscale. Nous avons réussi aussi à rembourser, de façon permanente, 179 millions de dollars de la dette gouvernementale.

Monsieur le Président, au début de l'année 2005-2006, la dette publique est à son niveau le plus bas en 14 ans.

Actuellement, notre rapport dette-PIB se situe à 28 %, une baisse considérable en comparaison de 69 % en 1993. Voilà pourquoi notre cote de crédit, voire notre réputation sur le marché des obligations, a augmenté 11 fois au cours des 10 dernières années!

Monsieur le Président, la tournure remarquable de ces événements nous a aussi permis de financer un forfait global des services d'utilité publique aux familles et de mettre de l'argent de côté pour améliorer les soins de santé.

Nous avons engagé 110 millions de dollars sur deux ans en allègement de taxe foncière pour l'éducation, ainsi que 190 millions de dollars pour des projets d'immobilisations et d'infrastructures. Ces derniers comprennent un nouvel

immeuble pour le laboratoire provincial, ainsi que des bombardiers d'eau pour combattre les incendies de forêt, et protéger nos communautés du Nord et nos forêts.

Monsieur le Président, nous avons vécu une année remarquable.

Relations financières fédérales-provinciales

Monsieur le Président, le traitement équitable dans le cadre du programme canadien de péréquation demeure une priorité majeure du gouvernement et de l'Assemblée. L'an dernier, notre objectif était d'obtenir une restitution quant aux retenues des recettes de l'exploitation des ressources. Nous avons atteint cet objectif.

Même si nous sommes reconnaissants de la compensation ponctuelle obtenue du gouvernement fédéral l'an dernier, le moment est venu de se tourner vers l'avenir.

Le programme de péréquation continue à appliquer des taux de retenus nuisibles aux recettes des revenus que les Saskatchewanais reçoivent de l'exploitation de leurs ressources. Un dollar gagné ne vaut pas un dollar réel; il vaut 10 cents ou moins dans le monde de la péréquation.

Le gouvernement fédéral a signé de nouvelles ententes avec Terre-Neuve-et-Labrador et la Nouvelle-Écosse afin de s'assurer que ces provinces peuvent retrancher de la formule de péréquation leurs recettes tirées de l'exploitation de leurs ressources énergétiques. Ces provinces peuvent garder le dollar entier tandis que nous gardons 10 cents ou moins.

La Saskatchewan mérite un accord semblable à celui qu'ont obtenu les provinces de l'Atlantique, ce qui nous permettrait de conserver 100 % des recettes de nos ressources énergétiques. Nous ne parlons pas ici de cents, Monsieur le Président, nous parlons de milliards.

Monsieur le Président, une entente similaire conclue avec la Saskatchewan il y a 10 ans, nous aurait permis de conserver 100 % des recettes de l'exploitation de nos ressources; notre province aurait reçu 4 milliards de dollars en paiements de transferts fédéraux.

Nous voulons une telle entente.

C'est une promesse: nous continuerons à réclamer une nouvelle entente pour cette province et aussi une réforme d'ensemble du programme de péréquation.

Monsieur le Président, je crois qu'un consensus solide règne en Saskatchewan à l'égard de ce changement. La force de ce consensus nous a encouragé à

présenter un front uni au Comité sénatorial des finances il y a quelques semaines lorsque nous avons fait valoir notre proposition pour un traitement juste et équitable.

Il y a quelques jours, nous avons présenté notre cause au sous-comité de la Chambre des communes sur le déséquilibre fiscal. Dans un proche avenir, nous ferons part de nos points de vue au groupe d'experts sur la péréquation mis sur pied par le gouvernement fédéral. De plus, nous prévoyons un débat personnel avec le gouvernement fédéral.

Ensemble, nos voix se feront entendre à Ottawa.

Budget de l'année du centenaire

Monsieur le Président, en préparation de ce budget marquant, j'ai passé en revue les travaux du premier trésorier provincial de la Saskatchewan, monsieur J.A. Calder. À l'occasion de la première année financière complète de cette province, soit 1906-1907, les dépenses totales se situaient à 1,6 million de dollars! Aujourd'hui, il s'agit de 7,2 milliards de dollars.

C'était intéressant de lire que les dépenses en santé publique en 1906-1907 ne dépassaient guère 25 000 \$ – à peine 2 % des dépenses budgétisées. De nos jours en Saskatchewan, les fonds destinés à la santé représentent 44 % de nos dépenses. Quant au financement de l'éducation, cette somme était de 288 000 \$

et représentait 18 % du total des dépenses en 1906-1907 en comparaison de 20 % aujourd'hui.

Les députés des deux côtés de cette Chambre, seront intéressés d'apprendre que la contribution fédérale à l'administration provinciale s'élevait à 80 % des recettes provinciales de cette année-là!

Par contre, les transferts fédéraux dans le budget actuel constituent environ 17,5 % des recettes globales – tout un revirement, Monsieur le Président!

Comme les temps ont changé. Tellement de choses ont évolué de façon assez spectaculaire. Mais, ce qui n'a pas changé, ce sont les valeurs fondamentales qui nous animent.

Le premier budget de la Saskatchewan, semblable à celui que je vais présenter aujourd'hui, était un budget équilibré. Le premier budget de la Saskatchewan a instauré la tradition d'appuyer les programmes sociaux vitaux. Ce sont les programmes et services que nous appuyons encore dans ce budget-ci.

Le premier budget de la Saskatchewan appuyait les travaux publics par des engagements significatifs - des investissements à long terme qui contribuent à garantir un avenir prometteur pour les prochaines générations. Notre budget appuiera aussi les infrastructures publiques par des engagements majeurs.

Le budget aujourd'hui est fondé sur les forces de notre passé; il se tourne vers l'avenir afin de bien le planifier en accordant une attention particulière à notre atout le plus précieux – nos gens, plus particulièrement, nos jeunes.

Éléments du budget

Points saillants

Monsieur le Président, je suis heureux de présenter aujourd'hui notre 12^e budget consécutif équilibré.

Il s'agit d'un budget qui nous permet de vivre selon nos moyens, et ce, avec l'engagement du gouvernement de:

- faire de la Saskatchewan un endroit abordable où vivre et élever une famille;
- bâtir une économie verte et prospère;
- offrir les meilleurs soins de santé au Canada; et
- façonner un avenir en Saskatchewan pour les jeunes.

Monsieur le Président, en comparaison de l'an dernier, nous subissons cette année une baisse importante des revenus fédéraux liés à la péréquation. Nous passons de 582 millions de dollars à 82 millions, soit une diminution d'un demi milliard de dollars!

À moins que nos recettes tirées de l'exploitation de nos ressources se maintiennent à un niveau élevé, la Saskatchewan devra trouver les moyens de continuer à financer nos priorités, la santé et l'éducation, dans la prochaine année.

Malgré cette baisse au titre de la péréquation, nous demeurons ferme dans notre volonté d'appuyer les soins de santé. Cette année, l'investissement important dans ce secteur nous permettra de continuer à progresser en vue de fournir les meilleurs soins de santé au Canada.

Monsieur le Président, ce budget alloue la somme record de 2,9 milliards de dollars aux soins de santé. Cette somme représente une augmentation de 192 millions de dollars – une hausse de 7,1 %.

Nous construisons aussi pour l'avenir en établissant des legs pour les prochaines générations au moyen d'un budget d'immobilisations de 327 millions de dollars – un des plus faramineux de l'histoire de la province.

Planifier pour les prochains 100 ans. Construire une économie prospère nécessite des infrastructures modernes et compétitives.

Monsieur le Président, nous construisons pour l'avenir en investissant dans notre avenir – c'est-à-dire nos jeunes personnes – par l'entremise de nombreuses initiatives jeunesse. Quelle meilleure façon de célébrer notre centenaire que de mettre l'accent sur l'avenir, les prochains 100 ans – et d'appuyer nos jeunes.

De plus, cette année nous investissons davantage dans l'éducation par une augmentation des crédits. L'éducation joue un rôle clé dans la préparation de l'avenir de la jeunesse ici en Saskatchewan.

Une augmentation de 74 millions de dollars ou 6,8 % dans l'éducation pour atteindre des investissements records de 1,2 milliard de dollars. Comme nous le constaterons, ce budget vise à améliorer les possibilités et appuyer ceux et celles qui ont besoin de nos programmes sociaux.

Éléments du budget

Bâtir une économie verte et prospère

Examen du régime fiscal des entreprises

Monsieur le Président, ce gouvernement est engagé à bâtir une économie verte et prospère.

L'essor des secteurs des ressources et de l'exportation qui a contribué au redressement des finances publiques en y ajoutant un million de dollars l'an

dernier, a aussi ouvert bien des portes et a créé des débouchés attrayants pour les gens de la Saskatchewan.

Les chiffres liés à l'emploi sont à la hausse en février en comparaison de l'an dernier. L'économie se comporte bien et prévoit une croissance de 3 % cette année.

Ce succès nous soutient et nous sommes déterminés à continuer à bâtir sur cette lancée. Nous comptons créer davantage des possibilités, une croissance, encore plus de succès.

Nous cherchons à être plus compétitifs, à faire de la Saskatchewan un endroit propice où investir et faire des affaires. Monsieur le Président, ce gouvernement est toujours ouvert aux suggestions et aux nouvelles idées.

C'est pourquoi nous avons écouté l'*Institute of Chartered Accountants of Saskatchewan (Institut des comptables agréés de la Saskatchewan)* à l'égard du climat des affaires. C'est pourquoi nous écoutons les suggestions avancées par les participants au *Centennial Summit (Sommet du centenaire)*.

Monsieur le Président, je suis heureux d'annoncer que dès ce printemps, nous établirons un comité indépendant chargé de l'examen de la fiscalité des entreprises (***Business Tax Review***).

Ce comité formé de fiscalistes indépendants étudiera les effets de la fiscalité des entreprises sur cette province et tiendra compte des facteurs suivants:

- le niveau global du régime fiscal des entreprises en Saskatchewan; et
- la compétitivité de notre régime fiscal des entreprises, par comparaison avec les autres provinces.

Notre objectif comprend trois volets, notamment, rendre nos entreprises plus compétitives, améliorer davantage notre économie et créer des possibilités additionnelles d'emploi pour les Saskatchewanais.

Ledit comité soumettra ses recommandations à temps pour qu'elles entrent en ligne de compte lors de la préparation du budget 2006-2007. Tôt la semaine prochaine, on annoncera plus de détails par rapport à cet examen et aux membres du comité.

Monsieur le Président, nous faisons place aux changements qui suscitent des possibilités pour nos jeunes personnes.

Transport

Pour atteindre notre objectif de maintenir une économie prospère, il faut des infrastructures sécuritaires et modernes.

Cette année, nous consacrons 125 millions de dollars en immobilisations pour les routes et les autoroutes.

Nous poursuivons notre projet d'élargissement accéléré de notre réseau routier national, soit, d'ici 2007, la route 1 Est qui mène à la frontière du Manitoba et la route 16 entre North Battleford et Lloydminster.

Nous prévoyons aussi repaver environ 330 kilomètres d'autoroutes pavées.

Monsieur le Président, je suis heureux d'annoncer que dans ce budget, on a consenti à près de 5 millions de dollars pour rejoindre les préoccupations à l'égard de la sécurité et des encombrements sur la route 11 entre Warman et Rosthern.

Nous sommes sur la bonne voie quant à notre engagement d'affecter 2,5 milliards de dollars à la voirie et au transport sur une période de 10 ans, comme il avait été inscrit au budget provincial 1997-1998.

Agriculture

Monsieur le Président, tout comme c'était le cas en 1905, l'agriculture est un soutien principal de l'économie de la Saskatchewan.

La Saskatchewan continue à offrir plus de programmes agricoles relativement à notre capacité fiscale que toute autre province ou que le gouvernement fédéral.

Le budget de cette année finance en entier la part de la province de l'assurance-récolte.

Nous maintenons à 98,8 millions de dollars, le niveau de financement du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA/CAIS) pour l'année d'indemnisation 2005, et nous continuons à travailler avec le gouvernement fédéral pour mettre en place un programme plus abordable, durable et équitable.

En tout, par l'entremise à la fois d'affectation directe et d'allégement fiscal, nous serons en mesure de verser presque 481 millions de dollars en aide agricole.

Permettez-moi de citer le discours du budget 1953, prononcé par le ministre des Finances ayant les plus longs états de service, l'honorable C.M. Fines: « Nous n'avons nul besoin de nous excuser – surtout pas devant cette Assemblée – de demander avec insistance à Ottawa de reconnaître pleinement et de façon appropriée, les droits économiques et les besoins sociaux de l'agriculture dans les Prairies » [*traduction*].

Monsieur le Président, le succès de la Saskatchewan rurale est inscrit dans notre histoire. Aucun secteur autre que l'agriculture n'a dû faire face à autant d'adversité tout au long de notre histoire.

Dans le but de promouvoir et de revitaliser notre économie rurale, nous avons annoncé un peu plus tôt ce mois-ci, l'établissement d'un nouveau ministère, le ministère de la Revitalisation rurale.

Ce nouveau ministère travaillera en collaboration avec des entreprises et des coopératives en vue de rehausser le développement rural et de coordonner des activités et des programmes.

Et Monsieur le Président, nous allons continuer à faire fructifier notre industrie agroalimentaire grâce à des programmes de recherche et au développement.

Incitatifs fiscaux ciblés

Monsieur le Président, beaucoup d'initiatives soutenues par ce budget sont conçues en vue de pousser plus loin le succès de notre économie. Compte tenu de notre objectif visant à la fois une économie verte et une économie prospère, nous augmenterons dans ce budget le programme *Ethanol Fuel Tax Rebate* (*Remboursement de taxe sur l'éthanol-carburant*).

Cette augmentation fait suite à la prévision de l'ouverture d'une usine d'éthanol à Weyburn et une à Lloydminster, plus tard au cours de cette année financière.

Les remboursements effectués grâce à ce programme atteindront environ 4,9 millions de dollars à cause d'une plus grande production d'éthanol. Ce résultat est bon à la fois pour l'économie et pour l'environnement.

Récemment, nous avons annoncé une stratégie d'incitatifs fiscaux et de redevances en vue de favoriser le climat d'investissement pour la récupération améliorée du pétrole (*Enhanced Oil Recovery*).

Axée sur l'augmentation de la production du pétrole, des investissements et du nombre d'emplois dans la province, cette stratégie encourage les nouvelles technologies extractives.

Les technologies telles que le piégeage du dioxyde de carbone permettent de piéger sans risque sous terre des montants considérables de gaz à effet de serre et de CO₂.

Monsieur le Président, dans le budget de l'an dernier, nous avons annoncé une révision du statut fiscal des propriétés fiduciaires productrices de pétrole ou de gaz naturel en Saskatchewan. Comme promis, nous avons consulté l'industrie pétrolière et gazière.

En conséquence, à compter du 1^{er} avril, la législation portant sur l'impôt sur le capital des sociétés (*Corporation Capital Tax - CCT*) sera modifiée pour inclure les fiducies avec des ressources afin de percevoir le supplément imposé, la *CCT Resource Surcharge*.

Avec ce changement, nous rétablissons l'équité fiscale à l'égard de l'industrie pétrolière et gazière de la Saskatchewan et mettons en place l'égalité des chances. De plus, ce changement permettra de récupérer jusqu'à 20 millions de dollars annuellement en revenus fiscaux « perdus ».

Monsieur le Président, notre gouvernement est engagé à s'assurer que la Saskatchewan est un endroit concurrentiel pour les investissements pétroliers et gaziers.

L'examen prochain du régime fiscal des entreprises par le comité indépendant étudiera tous les aspects de la fiscalité des entreprises, y compris l'impôt sur le capital des sociétés et le supplément imposé aux ressources (*Resource surcharge*). L'industrie aura un rôle consultatif important à jouer relativement à cet examen.

Pour accroître les ventes de carburant d'aviation dans cette province et améliorer la qualité des services dans le secteur d'aviation de la Saskatchewan, nous

réduisons la taxe sur le carburant d'aviation de 3,5 % à 1,5 % le litre. Notre objectif est d'encourager le secteur d'aviation à reconnaître la Saskatchewan comme un bon choix économique pour faire des affaires.

Nous voulons aussi favoriser et améliorer le service des vols internationaux en Saskatchewan. À cette fin, nous éliminons la taxe sur le carburant d'aviation utilisé pour les vols internationaux qui ont un arrêt prévu en Saskatchewan.

Ces deux changements aideront à favoriser notre secteur économique des ventes de carburant d'aviation. Ces deux mesures entrent en vigueur à minuit ce soir.

Le budget de l'année du centenaire comprend une augmentation de 200 000 \$ au *Saskatchewan Trade and Export Partnership* ou *STEP (Partenariat du commerce et des exportations)*.

Le *STEP* est un partenariat unique de l'industrie et du gouvernement visant à accroître le succès des entreprises locales sur les marchés d'exportation.

Cette province est connue comme le « Pays au ciel vivant ». Le tourisme est une possibilité d'essor économique clé que nous voulons continuer à exploiter en cette année du centenaire et après.

Pour cette raison, le budget comprend une augmentation de 727 000 \$ pour Tourisme Saskatchewan.

Notre objectif de faire grandir une économie prospère comprend un engagement soutenu envers les municipalités, Monsieur le Président. Avec ce budget, nous continuons à fournir 85 millions de dollars en partage de recettes pour les municipalités. Les subventions liées au partage des recettes se situent actuellement à 55 % de plus qu'elles étaient il y a 4 ans.

Et pour venir en aide aux gouvernements municipaux, nous augmentons notre appui aux projets d'infrastructures prioritaires par l'entremise de programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés pour l'infrastructure municipale.

Immobilisations

Monsieur le Président, il est bien à propos que le budget de l'année du centenaire de la Saskatchewan présente le plus gros budget d'immobilisations de l'histoire de notre province. Nous bâtissons pour l'avenir; en consacrant un investissement de 327 millions de dollars aux dépenses d'immobilisations, nous créons des legs pour nos enfants et leurs enfants. Ces dépenses d'immobilisations sont un investissement dans nos prochains 100 ans.

Quant au financement d'immobilisations pour les établissements de santé, ce

secteur recevra 45 % de plus que l'an dernier.

Ce budget assure donc la planification ou la construction, ou les deux, d'installations à Swift Current, Île-à-la-Crosse, Moosomin, Outlook, Maidstone, Preeceville, Humboldt, Saskatoon et Regina. De plus, ce budget prévoit aussi des équipements médicaux.

En ce qui a trait aux étudiants de la Saskatchewan, nous sommes engagés à maintenir des environnements modernes et bien équipés. Le budget consacre un fonds de 26,7 millions pour le financement des immobilisations de la maternelle à la 12^e année, notamment pour les écoles à Île-à-la-Crosse, Warman, Saskatoon, La Loche, Prince Albert et Moose Jaw, et un financement pour des projets d'entretien et de rénovation sur l'ensemble de la province.

Nous appuyons aussi les projets d'immobilisations postsecondaires; SIAST et les collèges régionaux recevront 2,5 millions de dollars.

L'Université de la Saskatchewan recevra 15 millions de dollars sur trois ans pour un agrandissement de son collège de médecine vétérinaire, le *Western College of Veterinary Medicine*.

Je suis heureux d'annoncer que la somme de 30 millions de dollars est consacrée à la construction d'un nouvel immeuble à laboratoires à l'Université de

Regina. L'Université pourra ainsi entamer les travaux de son projet prioritaire d'immobilisation.

Nous avons aussi injecté 27,6 millions de dollars pour le matériel de renouvellement et l'entretien d'immobilisations aux deux universités et aux collèges fédérés.

D'autres investissements importants d'immobilisations comprennent:

- 3,9 millions de dollars pour remplacer le Centre correctionnel de Regina construit en 1913;
- 3,4 millions pour compléter l'installation polyvalente au parc des expositions à Regina (*Exhibition Park*) – à temps pour accueillir les Jeux d'été du Canada Games – et aussi le projet d'aménagement des rives de la rivière à Saskatoon (*Riverfront Development Project*); et
- un fonds pour la conception et les frais de lancement du nouvel immeuble de laboratoire provincial qui a une valeur cumulative de 27 millions de dollars, en vue d'améliorer les installations d'essais dans le cadre de notre système de santé.

Je suis heureux à nouveau de souligner le fait que nous investissons 327 millions de dollars dans des projets d'immobilisations sur l'ensemble de la province – des investissements d'immobilisations qui garantissent un héritage aux générations de l'avenir.

La recherche et le développement

Monsieur le Président, la recherche et le développement vont main dans la main avec une économie croissante. Pour cette raison, le budget de recherche et développement est augmenté cette année à 137 millions de dollars.

Nous tirons profit de nos succès, par exemple le plus grand projet scientifique du Canada, le Centre canadien de rayonnement synchrotron.

Plus tôt, je mentionnais les augmentations de financement relatif au remboursement de taxe sur l'éthanol-carburant, au *STEP* et à Tourisme Saskatchewan pour appuyer le développement économique.

De plus, nous attribuons:

- 8,9 millions de dollars pour le crédit d'impôt à l'emploi dans l'industrie du film; et
- 6,3 millions pour les Ententes d'association pour le développement économique de l'Ouest.

Monsieur le Président, ce gouvernement est engagé à maintenir l'élan positif que nous avons atteint dans cette économie.

Nous voulons fermement continuer à faire croître une économie encore plus prospère à l'avenir.

L'économie verte

Monsieur le président, trop souvent au cours de notre histoire, le progrès économique s'est fait au détriment de notre environnement naturel.

L'engagement de ce gouvernement de bâtir une économie verte et prospère annonce une volonté de préserver et de protéger notre milieu naturel.

En même temps, nous développons des technologies vertes et des industries qui porteront fruit et qui seront rentables, en province comme à l'étranger.

Cette année, SaskPower terminera ses installations d'énergie éolienne de Rushlake Creek qui produiront 150 mégawatts d'énergie sans émission - suffisamment d'énergie verte pour alimenter 64 000 foyers.

Une fois cette installation terminée, la Saskatchewan sera le troisième producteur d'énergie éolienne au Canada. Considérant que la province s'est aventurée dans la production de l'énergie éolienne il y a à peine quatre ans, cela représente tout un accomplissement.

Dans ce budget de l'année du centenaire, nous investirons 1,7 million de dollars en vue d'améliorer l'efficacité énergétique des immeubles du gouvernement.

Une fois la contribution financière fédérale confirmée, nous planifions débiter le nettoyage des mines d'uranium abandonnées du nord de la Saskatchewan. Nous mettrons en place les premières démarches en vue de nettoyer d'autres mines abandonnées ne comportant pas d'uranium.

Le programme vert *EnergyStar* de remise de la TPV a été un franc succès. Ce programme prévoit le remboursement de la TPV aux consommateurs qui achètent des appareils moins énergivores

À compter du 1^{er} avril, cette remise sera effectuée au point de vente. De cette façon, les consommateurs n'auront plus à soumettre leurs demandes par courrier et attendre leurs remboursements; de plus, la gestion gouvernementale sera réduite.

Monsieur le Président, ce budget prévoit maintenir la Stratégie d'eau potable afin d'améliorer les infrastructures d'aqueduc et des systèmes de traitement d'eaux résiduaires, et le système de contrôle de la qualité des eaux.

Monsieur le Président, ce budget contient tout près d'un million de dollars pour mettre en place une étude sur deux ans de la région environnementale des Great Sand Hills. Cette étude déterminera l'utilisation future de ces terres, faisant partie d'une superficie de 141 milles carrés de terre fragile écologiquement.

Ce budget comprend un financement pour gérer les coûts supplémentaires associés à la surveillance et au contrôle de l'encéphalopathie des cervidés (*Chronic Wasting Disease – CWD*), un domaine dans lequel la Saskatchewan est le chef de file pour le développement d'une stratégie nationale.

Monsieur le Président, nous sommes confiants que la Saskatchewan peut créer une économie verte et prospère en équilibrant la protection de notre environnement naturel avec de nouvelles occasions d'affaires emballantes.

Offrir les meilleurs soins de santé au Canada

Le régime d'assurance-maladie (*Medicare*), Monsieur le Président, est synonyme de la Saskatchewan. Les attentes sont élevées en Saskatchewan, le berceau du régime d'assurance-maladie, ce qui nous place dans une situation délicate.

Nous devons répondre aux besoins et aux attentes des Saskatchewanais tout en garantissant que les programmes et les services sont livrés le plus efficacement possible.

En même temps, nous sommes confrontés à des coûts liés à la santé qui montent en flèche tout en tentant d'offrir les meilleurs soins de santé au Canada.

Permettez que je vous présente un aperçu du contexte, Monsieur le Président, en lien avec notre engagement à l'égard de fournir des soins de santé qui coûtent de plus en plus chers. L'an dernier, nous avons augmenté de 264 millions de dollars nos dépenses en santé par rapport à l'année précédente. Cela représente une augmentation de 10,5 %.

Le budget que je présente aujourd'hui comporte une augmentation de 192 millions de dollars par rapport au budget de l'an dernier, ce qui représente une augmentation de 7,1 %.

Durant les quatre dernières années, les dépenses en santé ont augmenté de 30 %, c'est-à-dire tout près de 700 millions de dollars.

Grâce à un investissement record d'environ 3 milliards de dollars cette année pour les soins de santé, je suis fier d'annoncer que la Saskatchewan va respecter ses engagements d'améliorer les services qui découlent de l'entente sur la santé et de la Réunion des premiers ministres.

Ce budget contient un nouveau financement pour l'amélioration des programmes et des services, y compris:

- comme je l'ai indiqué, une augmentation tout près de 18 millions de dollars en financement d'immobilisations, soit des immeubles et des équipements médicaux;
- tout près de 4 millions de dollars pour des nouveaux vaccins pour les enfants;
- du financement pour élargir l'éventail des soins à domicile au niveau établi au plan national; et
- du financement pour continuer la réforme des soins de santé primaires, y compris du financement pour 23 nouveaux établissements de soins de santé primaires, d'ici la fin de l'année 2005-2006.

Nous appuyons les objectifs et les initiatives énoncés dans le Plan d'action pour les soins de santé (2001), notre plan directeur pour garantir un système des soins de santé viable.

Nous sommes à l'écoute des gens de la Saskatchewan. Nous réduisons les temps d'attente des chirurgies et des diagnostics, nous gérons les listes d'attente et nous mettons en place des initiatives pour établir un registre des chirurgies. Nous garantissons que les personnes qui ont besoin d'une chirurgie urgente la recevront en premier.

La demande pour des imageries diagnostiques a augmenté considérablement. Durant les six dernières années, le montant de tomodensitogrammes a

augmenté d'environ 70 %. Pendant la même période, le nombre d'IRM effectuées a augmenté à un record de 210 %.

Cette année, nous investirons 4,7 millions de dollars dans le but d'augmenter les tests diagnostiques. Ces augmentations incluent un financement pour 4 600 examens de plus par IRM; 16 500 tomodensitogrammes additionnels; et une augmentation de plus de 50 % des tests de teneur minérale de l'os.

En vue de cibler les patients qui ont plus de 12 mois d'attente pour une chirurgie, nous allons ajouter 1 200 à 1 500 chirurgies additionnelles.

Malheureusement, rares sont les gens qui n'ont pas été directement touchés par le cancer. Le *Saskatchewan Cancer Agency (Agence du cancer de la Saskatchewan)* recevra une augmentation de financement de 15 % par rapport à l'année dernière. Ainsi, nous élargirons la capacité de traitement contre le cancer.

Cet agrandissement va permettre d'accommoder tout près de 250 nouveaux patients, plus de 560 visites additionnelles pour un traitement de chimiothérapie et près de 2 000 radiothérapies de plus.

Grâce à un nouvel investissement de 2,8 millions de dollars, nous allons augmenter de 8 000 les services annuels de dialyse – une hausse de 11 %.

Monsieur le Président, ce budget contient 1,8 million de dollars en vue d'améliorer notre stratégie provinciale contre les drogues et l'alcool.

Afin de maintenir un système de soins de santé viable et fournir les meilleurs soins de santé au pays, nous avons sûrement besoin de professionnels de la santé qualifiés. Monsieur le Président, voilà pourquoi nous allons offrir 280 nouvelles bourses ainsi que 109 bourses existantes pour les étudiants dans diverses disciplines dans le secteur de la santé, y compris les soins infirmiers et autres professions de la santé.

Le budget prévoit aussi 50 nouvelles bourses et 65 bourses existantes pour les médecins. Nous allons aussi augmenter le nombre de places pour la formation en soins infirmiers.

En plus, il y a du financement pour 9 nouvelles places en résidence au Collège de médecine.

Les soins de santé – voilà une des priorités clés de la province durant notre premier siècle qui va continuer à prendre une place prépondérante durant notre deuxième siècle.

Faire de la Saskatchewan un endroit abordable où vivre et élever une famille

Monsieur le Président, ce budget du centenaire symbolise l'engagement du gouvernement de faire de notre province un endroit abordable où vivre et élever une famille.

Ce budget vient ajouter aux multiples initiatives prises par ce gouvernement pour maintenir au minimum le coût de la vie pour nos familles. C'est pour cette raison qu'en 2001, nous avons introduit la plus grande réforme de la fiscalité des particuliers de l'histoire de la province.

Nous continuons d'améliorer notre régime de l'impôt sur le revenu des particuliers en indexant des éléments tels que l'exemption personnelle de base pour l'impôt sur le revenu à l'inflation. Ceci protège les contribuables contre l'inflation, surtout les particuliers à faible revenu et les personnes à la retraite.

En novembre, nous avons rempli notre engagement de fournir un forfait des services publics à des tarifs les plus bas au Canada. De plus, Monsieur le Président, ce budget de l'année du centenaire ne comporte aucune augmentation de taxes.

En effet, ce budget prévoit 55 millions de dollars pour les deux premières années d'allègement de taxe foncière pour les familles, les exploitations agricoles et les entreprises. En 2005, le contribuable moyen recevra un crédit (d'impôt) d'environ 8 % de la taxe scolaire.

Afin d'assurer la sécurité de nos familles et de nos communautés, le budget de cette année prévoit le financement pour permettre l'embauche de 18 nouveaux agents de police.

Comme promis, nous élargissons la portée du service 911 en Saskatchewan, aux habitants de Lloydminster et des communautés du Nord, ce qui terminera son implantation dans toutes les communautés, sauf celles les plus éloignées. Cela signifie que 98 % des habitants de la province auront accès au service SaskTel 911.

Monsieur le Président, notre devise pour l'année du centenaire est *100 ans de coeur*. Les citoyens de la Saskatchewan sont bien connus pour leur générosité et leur bienveillance à l'égard de leurs voisins.

Nous sommes aussi reconnus pour notre innovation en matière de programmation sociale.

Dans ce budget, nous continuons d'investir dans la programmation sociale en vue de garantir que chaque résident ou résidente de la province peut jouir d'une même qualité de vie et avoir accès aux mêmes programmes et services essentiels, sans égard à son niveau de revenu, à son lieu de résidence ou à ses aptitudes.

Ce budget comprend 6 millions de dollars supplémentaires envers notre *Building Independence Strategy (Stratégie d'un pas vers l'autonomie)* dans le but d'aider aux familles à faible revenu à améliorer leur capacité à trouver du travail et ainsi devenir autonomes.

Monsieur le Président, je suis fier d'annoncer que ce budget comprend une augmentation des prestations pour tous ceux et celles qui reçoivent de l'aide sociale.

Monsieur le Président, il y aura, en plus, une augmentation importante au *Child Nutrition and Development Program (Programme de nutrition et de développement de l'enfant)*.

Ce budget comporte aussi d'autres moyens d'aider les familles à faible revenu et les personnes ayant une limitation fonctionnelle. Le nouveau *Family Housing Supplement (Supplément au logement familial)* contribuera jusqu'à 113 \$ par mois à environ 10 000 familles à faible revenu.

Le nouveau *Disability Housing Supplement* (*Supplément au logement pour personnes ayant une limitation fonctionnelle*) contribuera jusqu'à 151 \$ par mois à 3 000 foyers pour personnes ayant des limitations fonctionnelles.

De plus, Monsieur le Président, nous allons aussi construire 600 logements abordables cette année, en vue d'atteindre notre objectif de 2 000 unités avant 2008.

Monsieur le Président, il n'y a aucun doute que la Saskatchewan demeure un chef de file dans le domaine de la programmation sociale.

En 2003, le premier ministre a annoncé la plus importante expansion jamais vue au service de garde en Saskatchewan. Ce gouvernement s'est engagé à établir 1 200 places en garderie sur une période de quatre ans. Nous respectons cet engagement en ajoutant un investissement de 1,2 million de dollars pour établir 250 nouvelles places cette année.

Monsieur le Président, notre petite enfance, nos bébés, représentent notre ressource la plus précieuse. Ils sont aussi les plus vulnérables.

Monsieur le Président, nous prévoyons augmenter le financement pour le programme *KidsFirst* (*Les enfants d'abord*) en vue d'élargir le nombre de familles

qui participent au programme de visites à domicile. Il s'agit d'un programme qui vise à offrir à notre petite enfance les meilleures chances de se développer.

Grâce à un financement fédéral de 22 millions de dollars cette année, nous investissons dans nos enfants par le biais du *Early Learning and Child Care initiative (Initiative d'apprentissage et de garde des jeunes enfants)*, en mettant en place un nouveau système développé en Saskatchewan.

Nous allons améliorer notre appui aux *First Nations Child and Family Service Agencies (Agences de services à l'enfance et à la famille des Premières Nations)* en allouant une augmentation de 1,1 million de dollars, ce qui garantira que nos enfants sont bien protégés.

Les organismes communautaires chargés d'offrir des soins aux personnes souffrant de déficiences intellectuelles recevront un financement accru de 1,9 million de dollars.

Nous sommes responsables de protéger les membres les plus vulnérables de notre société. C'est une question d'aider nos citoyens à réussir dans leur vie.

Bâtir un avenir en Saskatchewan qui appuie nos initiatives jeunesse

Monsieur le Président, ce gouvernement s'engage à aider les jeunes à trouver de belles possibilités de travail une fois leur éducation ou leur formation complétée, et à faire carrière et élever leur famille, ici en Saskatchewan.

Éducation

Tout débute par une éducation de grande qualité. Voilà pourquoi ce budget prévoit un montant record de 1,2 milliard de dollars destiné à l'apprentissage, un investissement direct dans l'avenir de la Saskatchewan.

Je suis particulièrement fier d'annoncer que ce budget inclut une subvention ponctuelle de 6,7 millions de dollars dans le cadre du *Saskatchewan Centennial University Tuition Grant*. Cette subvention permettra à nos deux universités de maintenir les droits de scolarité aux taux de 2004-2005 durant l'année du centenaire.

Ceci ne représente aucune hausse cette année des droits de scolarité. Durant cette année, le ministère de l'Apprentissage mènera un examen de l'accessibilité aux études postsecondaires et à la *Student Financial Assistance (Aide financière aux étudiants)*.

Ceci s'ajoute à d'autres bonifications des bourses et des prêts pour étudiants déjà comprises dans ce budget. Voilà d'excellentes nouvelles pour les étudiants de la Saskatchewan, Monsieur le Président.

Cette subvention s'ajoute à l'augmentation de 2 % à la subvention d'exploitation de base allouée aux universités, aux collèges fédérés et affiliés; celle-ci apportera un soutien financier à quelques 33 000 étudiants de ces institutions.

Ce budget de l'année du centenaire comporte aussi une augmentation de 6,8 % au fonds d'exploitation de SIAST, qui fournit des possibilités d'apprentissage à environ 12 000 étudiants sur ses quatre campus. Ce budget comprend aussi une augmentation de 3,7 % au financement d'exploitation des Collèges régionaux.

Le budget comprend aussi une augmentation de 8,3 % au fonds d'exploitation de *l'Apprenticeship and Trade Certification Commission (Commission de l'apprentissage et des métiers)* pour lui permettre d'élargir ses possibilités en formation destinée aux jeunes.

Nous respectons notre engagement d'augmenter le nombre de places dans le *Nursing Education Program of Saskatchewan (Programme d'enseignement en sciences infirmières de la Saskatchewan)*. Il y aura 100 nouvelles places cette

année et 40 nouvelles places dans le *Northern Nursing Education Program* (*Programme d'enseignement en sciences infirmières du Nord*).

Au total, ce budget finance 1 000 nouvelles possibilités de formation dans le but de permettre aux jeunes d'acquérir les compétences nécessaires pour faire leur entrée sur le marché du travail de demain.

Comme promis, nous nous attaquons à la planification et à l'implantation du plan d'accréditation du Collège de médecine en y attribuant un investissement global de 7 millions de dollars.

En mai dernier, le gouvernement a annoncé la restructuration des divisions scolaires dans le cadre d'une initiative en trois étapes visant une réforme du système scolaire de la maternelle à la 12^e année.

Pour soutenir la restructuration des divisions scolaires et une administration plus efficiente du système, nous allons accorder aux divisions scolaires un financement supplémentaire de 4,5 millions de dollars.

Monsieur le Président, le nombre de jeunes qui détenaient un emploi en février dépassait par plus de 6 000 le total en février de l'an passé.

Au gouvernement, nous planifions maintenir cet élan en embauchant des jeunes stagiaires au ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ainsi que dans le secteur du développement de l'agricommerce.

Par le biais du programme de création d'emploi, *Centennial Student Employment Program (Programme du centenaire pour l'emploi des étudiants)*, et le *Green Team (Équipe verte)*, nous créerons environ 800 emplois dans le secteur public pour des jeunes intéressés aux domaines de la gestion environnementale et de l'économie d'énergie.

Nous offrirons aussi des emplois pour les jeunes au sein de notre *Information Technology Office (Office des technologies de l'information)*.

En plus, nombreuses sont les initiatives d'emploi dans les sociétés d'État disponibles aux jeunes et aux Autochtones, y compris le programme de bourses pour Autochtones et le *Gradworks Intern Program (Programme pour stagiaires diplômés)*.

Nos sociétés d'État sont engagées à offrir des emplois de choix aux jeunes.

Cette année, le *Graduate Tax Credit (Crédit d'impôt pour les diplômés postsecondaires)* sera majoré à 675 \$ par année et atteindra le montant de 1 000 \$ en l'an 2007. En langage simple, Monsieur le Président, ce crédit

d'impôt va augmenter à 6 000 \$ le montant qu'un diplômé peut gagner cette année avant de devoir payer des impôts à la Saskatchewan.

Nous tenons à notre parole en accordant des incitatifs financiers supplémentaires en vue d'encourager nos diplômés à débiter leur carrière ici en Saskatchewan.

Célébrons notre centenaire

Monsieur le Président, notre centenaire représente un important jalon pour la province. Nous pouvons être fiers de nos réalisations et nous avons raison d'espérer un avenir prometteur. Nous célébrons notre histoire à l'unisson, et nous la commémorons par des legs aux générations à venir.

Le 4 septembre marquera le 100^e anniversaire de la Saskatchewan.

Reconnaissant l'importance de ce grand jour, la province collabore avec les villes et les communautés du Nord à organiser une célébration pansaskatchewanaise qui permettra à tout un chacun d'y participer à l'endroit de son choix.

L'Office du centenaire 2005 a inscrit plus de 2 000 événements dans 400 communautés de toutes les régions de la province, y compris 300 célébrations communautaires.

Nous sommes ravis de cet anniversaire!

Mais, tout en célébrant le centenaire de la Saskatchewan, nous nous remémorons les innombrables contributions que ses habitants ont généreusement apportées à cette province et à ce pays.

Nombreux vétérans ont sacrifié leur vie pour défendre la liberté et la démocratie. Cette année, nous reconnaissons leurs contributions en érigeant un monument commémoratif en leur honneur.



Monsieur le Président, à l'aube du deuxième siècle de la Saskatchewan, nous comptons sur la jeunesse de la province pour planifier, pour bâtir et pour imaginer notre avenir. Tout au long de cette année du centenaire, nous appuierons une multitude de projets destinés à notre jeunesse et dirigés par

notre jeunesse. Nous avons des plans pour rendre hommage à tous les élèves de la Saskatchewan, de la maternelle à la 12^e année.

Conclusion

Monsieur le Président, ce budget de l'année du centenaire marque la deuxième année de notre plan financier de quatre ans. Je suis fier de ce budget.

Chaque décision budgétaire a été considérée sérieusement, cherchant à équilibrer les dépenses prévues et les sources de revenu. Nous voulons garantir une économie viable et un climat des affaires compétitif, et satisfaire les besoins des gens de la Saskatchewan, maintenant et à l'avenir.

Voilà pourquoi ce budget comprend des investissements records dans les secteurs des soins de santé et de l'éducation. Nous n'avons pas pris ces choix à la légère, mais plutôt en tenant compte des besoins de nos gens, de leurs attentes, et des moyens disponibles à la province pour se les permettre.

Nous avons un plan, Monsieur le Président. Il s'agit d'un plan qui maintient le cap sur l'approche qui nous a permis de corriger notre situation financière; un plan qui mise sur nos quatre engagements clés :

- bâtir une économie verte et prospère;
- faire de la Saskatchewan un endroit abordable où vivre et élever une famille;
- offrir les meilleurs soins de santé au Canada; et
- façonner un avenir en Saskatchewan pour les jeunes.

Ce plan nous permet de maintenir nos investissements dans les programmes économiques et sociaux qui répondent aux besoins de nos familles et de nos communautés.

Il s'agit d'un plan fondé sur une approche équilibrée et sur une gestion financière prudente. Il s'agit d'un plan qui a connu du succès parce qu'il englobe les valeurs fondamentales de la Saskatchewan; ces mêmes valeurs qui ont été profondément ancrées dans cette province il y a 100 ans.

Il s'agit d'un plan qui fera avancer la Saskatchewan vers son deuxième siècle, en tant que province canadienne qui a réussi, qui est bâtie sur des fondements solides, et qui est prête et enthousiaste à faire face à l'avenir.

Monsieur le Président, en se rappelant les 100 dernières années, nous sommes éblouis par tout ce que nous avons accompli – à partir d'un début si modeste.

Aujourd'hui, la jeunesse se retrouve devant tant de possibilités, tant de choix. Le deuxième siècle de la Saskatchewan déborde de promesses.